



ATOMS News 2016/8

中国语信息 · 한국어뉴스 · ข่าวสารภาษาไทย · English/Tiếng Việt

<http://www.a-atoms.info>

発行：公益財団法人とよなか国際交流協会 2016年8月号 毎月最終火曜日発行

English

★Events information (At Toyonaka International Center / Applications and information: ATOMS)

Omatsuri Chikyuu Isshuu Club "Let's make a mask!"
 Date/Time: Thursday, August 18th 10:00-12:00
 Program: Learning about masks from all over the world and making your own unique mask.
 Participants: 20 Elementary and Junior High School Students
 Fee: 200 Yen
 Registration: Please register by August 15th. First come, first serve.

Study support for children with international background
 Date/Time: August 14th, 21st, 28th (Sunday) 10:00-12:00 and 13:00-15:00
 Program: Study support group to help students in their Summer Vacation homework
 Participants: Children with international background, elementary school and above.
 Prior registration is required

Study and Japanese language support, as well as consultation service for youth with international background
 Date/Time: Every Saturday 14:00-16:00 (The 5th Saturdays will be holidays)
 Participants: Youth with international background (aged 15-39)
 Program: Study and Japanese language support are catered for students or ex-students of Evening Classes/Part-time classes of Junior High School and High School, as well as the students and ex-students of Long Distance Learning Program. Let's study together!
 (Participation Fee: 1000 Yen per month)
 Consultation service is FREE

★Information

Typhoon happens frequently in summer so we need to be prepared and learn the steps to take when typhoon comes. First of all, clean the drainage in your house. On top of that, check and strengthen the roof, walls, and windows. Prepare drinking water, extra clothing, first aid kit, valuables and other emergency supplies. Furthermore, ensure all your family members know what to do when typhoon comes. This includes knowing the place of evacuation and the roads which are safe to take during typhoon. When typhoon approach, refrain from going outside and do not go near the beach or irrigation channels. Schools might be dismissed early or cancelled if Japan Weather Association publishes heavy downpour, flood and/or storm warnings. Therefore, for those of you with children, always check for such warnings in the website or other media.

ATOMS's activities held at Toyonaka International Center ※Free admission

- ◆ Consultations for foreign people (about visa, marriage, DV, education, work, daily life, etc.) Fridays 11:00-16:00 (via telephone and consultations in person)
- ◆ Japanese language activities: Mondays 10:00-12:00, Thursdays 13:30-15:30, Fridays 10:30-12:00, Sundays 10:00-12:00 (w/ childcare on Mondays, Thursdays and Fridays)
- ◆ Japanese lessons for children: Mondays, Thursdays and Saturdays' evening)
- ◆ Mother tongue lessons for children (Chinese, Spanish, Portuguese, Indonesian). Sundays 10:00-12:00
- ◆ Study support for children. Sundays 13:00-15:00
- ◆ Childcare for multicultural children. Thursdays 13:30-15:30, Fridays 10:00-12:00

★What is the Association for Toyonaka Multicultural Symbiosis (ATOMS)?★

Toyonaka International center was founded in 1993, and in collaboration with the region and schools, we are developing every day; building a space to the foreign residents get together safely, and creating projects in order to promote a multicultural society. We are looking for people to support our association. Contact us for more information: Association for Toyonaka Multicultural Symbiosis (ATOMS) TEL:06-6843-4343 Toyonaka-shi Tamai-cho 1-1-1-601 Sixth floor of Etre Toyonaka. Hankyu Toyonaka. Closed on Wednesday.

Tiếng Việt

★Thông tin sự kiện: tại Trung tâm Giao lưu Quốc tế Toyonaka - Hiệp hội giao lưu Quốc tế Toyonaka (ATOMS)

Câu lạc bộ lễ hội vòng quanh địa cầu {cùng làm mặt nạ}
 Thời gian: ngày 18 tháng 8 (thứ 5) từ 10h ~ 12h
 Nội dung: học vẽ mặt nạ của thế giới và làm mặt nạ truyền thống
 Đối tượng: Học sinh tiểu học và trung học 20 người.
 Phí tham gia: 200 ¥
 Đăng kí: đến ngày 15/8, ưu tiên đăng kí sớm

Hỗ trợ học tập giành cho những trẻ em có nguồn gốc từ nước ngoài
 Thời gian: 14/8 (chủ nhật), 21/8 (chủ nhật), 28/8 (chủ nhật) từ 10h ~ 12h / 13h ~ 15h.
 Nội dung: giúp làm bài tập kì nghỉ hè
 Đối tượng: đối với học sinh tiểu học trở lên thi phai đăng kí.

Thảo luận, hỗ trợ việc học tập và hỗ trợ học tiếng nhật giành cho các bạn trẻ có nguồn gốc từ nước ngoài
 Thời gian: thứ 7 mỗi tuần từ 14h ~ 16h (ngày thứ 7 của tuần thứ 5 nghj)
 Đối tượng: các bạn trẻ có nguồn gốc từ nước ngoài (từ 15 tuổi ~ 39 tuổi)
 Học phí: mỗi tháng 1000 ¥, giành cho những người đang học cấp ba bỏ túc ban đêm, cấp hai bỏ túc ban đêm, trường học từ xa qua mạng). Hãy cùng nhau trải nghiệm những tiết học vui vẻ.
 Thảo luận: miễn phí.

★Thông tin:

Mùa hè ở nhật là mùa của bão lớn. Để tránh bị tổn thất, chúng ta cần phải chuẩn bị kỹ càng, bảo vệ mình khỏi những nguy hiểm.

Đầu tiên là làm vệ sinh khu vực cổng rào, kiểm tra và che chắn kỹ mái nhà, bức tường, các cửa sổ trước khi bão đến. Chuẩn bị sẵn các vật dụng khẩn cấp, như đồ quý báu, thuốc sơ cứu, quần áo thay và nước uống. Sau đó là bàn bạc với gia đình về việc sẽ đi đường nào, trú ngụ ở đâu.

Bão đến rất nhanh vì thế các bạn tránh ra khỏi nhà nhất là khu vực xung

quanh khe suối và bờ biển.

Phụ huynh nào có con nhỏ thì hãy thường xuyên cập nhật tin tức để theo dõi các thông báo về mưa giông, lũ lụt, bão lớn, lịch nghỉ học ở trường.

★Các hoạt động tại Trung tâm giao lưu Quốc tế Toyonaka . Tư vấn miễn phí.

- ◆ Tư vấn dành cho người nước ngoài (về visa, kết hôn, bảo hành gia đình, công việc, cuộc sống...). Thứ sáu 11:00 ~ 16:00 (tư vấn qua điện thoại hay gặp mặt)
- ◆ Hoạt động giao lưu tiếng Nhật: Thứ Hai 10:00-12:00, Thứ Năm 13:30-15:30, Thứ Sáu 10:30-12:00, Chủ Nhật 10:00-12:00 (Thứ Hai, thứ Năm, thứ Sáu: có giữ trẻ)
- ◆ Tiếng Nhật dành cho trẻ em: Thứ Hai, Thứ Năm và tối Chủ Nhật
- ◆ Học tiếng mẹ đẻ dành cho trẻ em (tiếng Trung, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Indonesia)
- ◆ Lớp học hỗ trợ dành cho trẻ em. Chủ Nhật: 13:00-15:00
- ◆ Hoạt động dành cho trẻ em có gốc nước ngoài: Thứ Năm: 13:30-15:30, Thứ Sáu 10:00-12:00

★Hiệp hội giao lưu Quốc tế Toyonaka (ATOMS) là gì?

Hiệp hội giáo lưu quốc tế Toyonaka được thành lập 1993, làm nơi giao lưu Quốc tế, công đồng đa văn hóa. Hiệp hội thúc đẩy các hoạt động hỗ trợ người nước ngoài mang tính tổng hợp, không phân biệt trẻ em hay người già, giúp người nước ngoài sinh sống trong địa phương có thể tự lập, tham gia vào các hoạt động xã hội...

Vui lòng liên hệ với chúng tôi để biết thêm thông tin chi tiết: Hiệp hội Giao lưu Quốc tế Toyonaka (ATOMS).

SĐT: 06-6843-4343 Thành phố Toyonaka, Tamaicho 1-1-1-601, tòa nhà Etre Toyonaka, tầng 6, gần ga Hankyu Toyonaka.

Ngày nghỉ: Thứ Tư



ข่าวสารภาษาไทย

★ข่าวกิจกรรม(จัดที่ศูนย์แลกเปลี่ยนวัฒนธรรมนานาชาติโทโยนาคะ คัดต่อสอบถามได้ที่ ATOMS)

เทศกาล “มาทำหน้ากากกันเถอะ”

วันและเวลา: 18 สิงหาคม (วันพฤหัสบดี) 10.00-12.00

รายละเอียด: เรียนรู้ประวัติความเป็นมาของหน้ากากแต่ละชาติ จากนั้นมาประดิษฐ์หน้ากากของตัวเองกัน

ผู้เข้าร่วม: นักเรียนประถม มัธยม 20 คน

ส่งเสริมการเรียนรู้เพื่อเด็กต่างชาติ

วันและเวลา: 14, 21, 28 สิงหาคม (วันอาทิตย์) 10.00-12.00 / 13.00-15.00

รายละเอียด: ช่วยทำการบ้านฤดูร้อน

ผู้เข้าร่วม: นักเรียนต่างชาติตั้งแต่ชั้นประถมขึ้นไป (ต้องสมัครล่วงหน้า)

ส่งเสริมการเรียนรู้และช่วยเหลือปรีภษาภาษาญี่ปุ่นให้แก่วัยรุ่นชาวต่างชาติ

วันและเวลา: ทุกวันเสาร์ 13.00-15.00

รายละเอียด: ช่วยทำการบ้านฤดูร้อน

ผู้เข้าร่วม: นักเรียนต่างชาติตั้งแต่ชั้นประถมขึ้นไป (ต้องสมัครล่วงหน้า)

★ข่าวสารประจำเดือนนี้

ฤดูร้อนของญี่ปุ่นเป็นฤดูที่มีพายุไต้ฝุ่นเข้าบ่อยครั้ง เราจึงควรเตรียมตัวป้องกันเพื่อไม่ให้เกิดความเสียหายหรืออันตราย โดยเริ่มจากการทำความสะอาดท่อระบายน้ำ ตรวจสอบสภาพและเสริมความแข็งแรงให้หลังคา ผนัง หน้าต่างก่อนไต้ฝุ่นเข้า รวมทั้งเตรียมน้ำดื่ม, เสื้อผ้าสำหรับเปลี่ยน, ยาและสิ่งของมีค่าไว้ให้พร้อมเมื่อเกิดเหตุการณ์ฉุกเฉิน นอกจากนี้สมาชิกในครอบครัวควรปรึกษากันว่าหากไต้ฝุ่นเข้า จะทำอะไรบ้าง หนีไปที่ไหน และใช้เส้นทางใดจึงจะปลอดภัยที่สุด เมื่อไต้ฝุ่นใกล้จะมาถึง ไม่ควรออกจากบ้านและไม่ควรออกไปดูระดับน้ำ

ที่คลองหรือชายฝั่ง ในกรณีที่มีการประกาศเตือนฝนตกหนัก น้ำท่วม ลมแรง ทางโรงเรียนอาจมีการหยุดเรียนหรือเลิกเร็วกว่าปกติแล้วแต่ช่วงเวลาของประกาศเตือน ดังนั้น

ผู้ปกครองจึงควรเช็คข้อมูลเกี่ยวกับประกาศเตือนอยู่เสมอ

★กิจกรรมของATOMSที่จัดที่ศูนย์แลกเปลี่ยนวัฒนธรรมนานาชาติโทโยนาคะ (ฟรี)

◆บริการให้คำปรึกษาเป็นภาษาต่างประเทศ (วิชา, ความสัมพันธ์ระหว่างสามมิตร, DV, การศึกษา, งาน, เรื่องเกี่ยวกับการใช้ชีวิตในญี่ปุ่น เป็นต้น) : วันศุกร์ 11.00-16.00 (สามารถปรึกษาได้ทั้งทางโทรศัพท์หรือมาด้วยตนเอง)

◆กิจกรรมแลกเปลี่ยนภาษาญี่ปุ่น: วันจันทร์ 10.00-12.00, วันพฤหัสบดี 13.30-15.30, วันศุกร์ 10.30-12.00, วันอาทิตย์ 10.00-12.00 (จันทร์ พุธ ศุกร์ มีบริการดูแลเด็ก)

◆ชั้นเรียนภาษาญี่ปุ่นสำหรับเด็ก: วันจันทร์ • วันพฤหัสบดี • วันเสาร์ช่วงบ่าย

◆ชั้นเรียนภาษาแม่สำหรับเด็ก (ภาษาจีน • ภาษาสเปน • ภาษาโปรตุเกส • ภาษาอินโดนีเซีย) : วันอาทิตย์ 10.00-12.00

◆กิจกรรมส่งเสริมการเรียนรู้สำหรับเด็ก: วันอาทิตย์ 13.00-15.00

◆กิจกรรมดูแลเด็ก: วันพฤหัสบดี 13.30-15.30, วันศุกร์ 10.00-12.00

★สมาคมแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมนานาชาติโทโยนาคะ (ATOMS) คือ★

เป็นองค์กรที่ก่อตั้งขึ้นในปี 2536 โดยมีกิจกรรมหลักคือการสร้างสถานที่เพื่อให้ชาวต่างชาติสามารถรวมตัวกันได้ได้อย่างสบายใจและช่วยเหลือด้านต่างๆเพื่อให้ชาวต่างชาติสามารถอยู่ในสังคมได้อย่างมั่นใจ รวมถึงดำเนินกิจกรรมเพื่อสร้างสังคมที่ผู้คนจากหลากหลายวัฒนธรรมสามารถอยู่ร่วมกันได้ ขณะนี้ทางสมาคมกำลังรับสมัครผู้ที่สนใจให้การสนับสนุนกิจกรรมของสมาคม สามารถสอบถามรายละเอียดได้ที่สมาคมติดต่อสอบถาม: สมาคมแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมนานาชาติโทโยนาคะ (ATOMS) โทร: 06-6843-4343 ที่อยู่: โทโยนาคะชิ ทามาอิโจ 1-1-1-601 ศูนย์แลกเปลี่ยนวัฒนธรรมนานาชาติโทโยนาคะ (รถไฟฮังคิว สถานีโทโยนาคะ ฝั่งตะวันออก ดิเคอโทโยนาคะ” ชั้น 6) *หยุดทุกวันพุธ

★Informasi

Taifun sering terjadi saat musim panas di Jepang. Oleh karena itu, kita perlu berhati-hati dan mempersiapkan diri untuk menghadapinya. Langkah pertama yang dapat kita lakukan adalah membersihkan saluran pengairan di rumah, lalu juga mengecek dan memperkuat atap, tembok dan jendela. Persiapkan air minum, pakaian ganti, kotak pertolongan pertama, barang berharga dan perlengkapan darurat lainnya. Pastikan keluarga anda tahu langkah-langkah yang harus diambil saat taifun datang, termasuk tempat pengungsian dan jalan yang aman dilalui saat taifun. Saat taifun mendekati tempat tinggal anda, hindari bepergian dan berada di dekat pantai ataupun saluran irigasi. Apabila peringatan hujan deras, banjir atau angin kencang dikeluarkan oleh Badan Meteorologi, sekolah biasanya diliburkan atau murid dipulangkan sebelum pelajaran berakhir. Bagi anda yang memiliki anak, pantau terus situs badan meteorologi dan berita mengenai cuaca dari media lainnya.

★Kegiatan di Toyonaka International Center*Gratis

◆Konsultasi dalam berbagai bahasa (mengenai visa, pekerjaan, pendidikan anak, dsb): Jum'at pkl. 11.00-16.00

◆Nihongo kouryuu katsudou (Aktivitas pertukaran dalam bahasa Jepang): Senin, pkl. 10.00-12.00, Kamis pkl. 13.30-15.30, Jumat, pkl. 10.30-12.00, Minggu, pkl. 10.00-12.00 (Tersedia penitipan anak pada hari Senin, Kamis, Jumat)

◆Kodomo nihongo kyoushitsu (Kelas bahasa Jepang untuk anak): Senin, Kamis, Sabtu siang.

◆Kodomo no tame no bogokyoushitsu (Kelas bahasa ibu) (Bahasa Cina, Spanyol, Portugal, Indonesia): Minggu pkl. 10.00-12.00

◆Kodomo no tame no gakushuu shien (Bantuan belajar untuk anak): Minggu, pkl. 13.00-15.00

◆Tabunka kodomo hoiku (Penitipan anak antarbudaya): Kamis, pkl. 13.30-15.30, Jum'at, pkl. 10.00-12.00

★Toyonaka International Center (ATOMS)★

Sejak didirikan tahun 1993, berawal dengan bekerja sama dengan institusi seperti sekolah, melakukan berbagai macam aktivitas, dengan berpusat dalam membentuk pribadi yang mandiri dan dapat bersosialisasi antarbudaya, serta membangun ruang agar warga asing dapat berkumpul dengan tenang. Bagi Anda yang setuju dengan landasan pemikiran kami, kami tunggu partisipasi anda sebagai anggota. Info lebih lanjut: Toyonaka Kokusai Kouryuu kyokukai (ATOMS) TEL: 06-6843-4343. Alamat: Toyonakashi, Tamaicho 1-1-1-601 Toyonaka Kokusai Kouryuu Sentaa (St. Hankyuu Toyonaka bag. Barat "Etoe Toyonaka" lt.6)*Libur hari Rabu

Bahasa Indonesia

★Info Kegiatan (seluruh kegiatan diselenggarakan di Toyonaka International Center; pendaftaran hub. ATOMS)

Klub Omatsuri Chikyuu Isshuu “Mari membuat topeng”

Tanggal/Jam: Kamis, 18 Agustus Jam 10:00-12:00

Program: Belajar tentang topeng-topeng yang ada di dunia dan membuat topeng yang unik.

Peserta: 20 orang siswa SD dan SMP

Biaya: 200 Yen

Pendaftaran: Dibuka sampai tanggal 15 Agustus untuk 20 pendaftar pertama.

Bimbingan belajar bagi anak berlatar internasional

Hari/Tanggal: 14, 21 dan 28 Agustus (Minggu) Jam 10:00-12:00 dan 13:00 - 15:00

Program: Bimbingan dalam mengerjakan PR liburan musim panas

Peserta: Anak berlatar belakang internasional, siswa SD ke atas.

Perlu mendaftar terlebih dahulu.

Bimbingan belajar dan bahasa Jepang, serta konsultasi untuk kaum muda berlatar internasional

Tanggal/Jam: Setiap Sabtu Jam 14:00-16:00 (Hari Sabtu minggu ke-5 libur)

Peserta: Kaum muda berlatar internasional (usia 15-39)

Program: *Bimbingan belajar dan bahasa Jepang diperuntukkan untuk siswa dan mantan siswa SMP dan SMA Kelas malam, serta siswa dan mantan siswa SMA Program Pembelajaran Jarak Jauh. Mari belajar bersama! (Biaya 1000 yen per bulan)

*Biaya konsultasi GRATIS



Español

★Información Eventos en el Centro Internacional de Toyonaka suscripción informaciones: ATOMS.

Dar una vuelta por el mundo en las fiestas
Día: jueves 18 de agosto 10:00-12:00
Materia: comida de Korea, se preparara omen. Una comida original cada uno realizaremos.
Dirigido: primaria y secundaria 20 personas (puede venir con su tutor)
Costo: 200yenes.

Apoyo en el aprendndizaje para niños con raíces extranjeras
Día: todos los sábados 14:00-16:00 / 13:00-15:00
Materia: vacaciones de verano, tareas y apoyo.
Dirigido: de la primaria asia arriba niños con raíces extranjeras reservar.

Para la juventud ayuda en la lengua japonesa y aprendizaje y consultas
Día: todos los sábados 14:00-16:00 y el quinto sábado es para dialogar.
Dirigido: para la juventud de (15años a 39 años)
Apoyo en la lengua japonesa.apoyo en el aprendizaje(todos los meses 1000yenes (por horas específicas)(primaria de noche) (por correspondencia)
estudiaremos con alegría. Las consultas son gratis.

Ven y participa de tu lengua materna
Día: 14,y 28, agosto de 10:00-12:00
Aprenderemos español con alegría, las personas que enseñan tienen raíces extranjeras
y son amables,ven a experimentar todos los segundo y cuarto domingo del mes 10:00-12:00
Dirigido: a todos los niños de primaria y secundaria con raíces extranjeras.

★Informaciones:

En el verano hay muchas tormentas. Hay que realizar los preparativos para protegernos.

Tomar cuidado con el tejado, ventana, pared inspeccionar antes que venga la tormenta, preparar el agua, la ropa, medicamentos y objetos de valor si pasara una emgencia donde nos refugiarnos y que camino tomar que sea mas seguro, conversar con la familia é importante, no estar cerca del mar, cuando informen de una senal o alarma por ejemplo gran lluvia,

Português

★Información en el Centro Internacional de Toyonaka Informaciones ATOMS.

-Clube do festival volta ao mundo

Data/horario:18 de agosto(quinta-feira)10:00~12:00

Assunto:Estudaremos sobre a mascara do mundo,e fazer a sua propria mascara original

Voltado:Primario,e ginasio 20 pessoas

Taxa de inscricao:200 ien

Inscricao:Fazer inscricao ate 15 de agosto,sera por ordem de inscrito

-Apoyo ao estudos para as crianças que tem ligacao com seu Pais de nacionalidade

Data/horario:14,21,28 de agosto(domingo)10:00~12:00/13:00~15:00

Assunto:Fazemo suporte de licao de casa das ferias de verao

Voltado:Acima do primario que tenha ligacao com o seu Pais de nacionalidade

Necessario fazer a inscricao

-Fazemos suporte em japones,apoio ao estudo,desabafo para os jovens que tem ligacao

com seu Pais de nacionalidade

Data/horario:Todos os sabados a partir das 14:00~16:00(So o 5 sabado nao tem)

Voltado:Para jovens que tem ligacao com seu Pais(15~39 anos)

- Suporte em japones,apoio ao estudo precisa pagar(todo mes 1000 ien).Para pessoas que frequenta o ensino medio a tarde,ginasio a noite,ensino medio pela internet,ou para quem ja frenquentou

inundacion, tormenta o tempestad, dependiendo de la hora el colegio toma descanso, hay ninos que regresan rapido del colegio, cuando informan de una senal o alarma, veerificar rapidamente.

★Actividades de ATOMS Centro Internacinalde Toyonaka

-Consultas Multilingue(sobre visa,matrimoaynio,educación etc.)Viernes de 11:00á16:00(por teléfono y personalmente)-Actividades de Imtercambio de japones

lunes10:00á12:00jueves13:30á15:30viernes10:30á12:00domingos10:00á12:00 (guardería gratuita,lunes jueves viernes.-Aulas de japones para niños lunes jueves y sabados por la tarde.-Aula de lengua materna para niños (chino español portugués y indonesia)domingo10:00á12:00

-Apoyo para aulas de niños domingo 13:00á15:00.-Guardería para niños de diversas culturas jueves13:30á15:30y viernes10:00á12:00.

★Qué somos?★

El centro Internacinalde Toyonaka fué fundado en 1993 con la colaboración de la región y escuela estamos evolucionando cada día,construyendo un espacio para extranjeros se reunan con seguridad y criando proyectos para una sociedad multicultural, estamos buscando personas que apoyen la asociación.

Para mas Información:Asociación de Toyonaka Multicultural Symbiosis (ATOMS)Teléfono:06-6843-4343 Lugar: toyonaka shi tanimaicho1-1-1-601 edificio Etre Toyonaka piso 6 Hankyu toyonaka.Cerrados miércoles.

Vamos se divertir estudiando.

-Consulta e gratuita

E so Chines,Tailandes,Espanhol,Portugues

Nao querem participar da aula com a lingua materna?

Data/horario:14,28 de agosto 10:00~12:00

Voce vai aprender se divertindo.sao tias e tios que ensinam com gentileza e educadamente.

Por favor venha uma vez e experimente.(Nao so a programacao de cima tem toda 2 e semana de domingo 10:00~12:00 estamos realizando)

Voltado:Para primario e ginasio que tem ligacao com seu Pais.Entre em contato com a gente.

★Atividades do ATOMS do Centro Internacional de Toyonaka

-Consultas multilingues (sobre visto, casamento, educação etc). Sextas 11:00-16:00 (Por telefone e pessoalmente)

-Atividades de intercambio de japonês. Segundas 10:00-12:00, quintas 13:30-15:30, sextas 10:30-12:00, domingos 10:00-12:00 (com creche nas segundas, quintas e sextas)

-Aulas de Japonês para crianças. Segundas, quintas e sabados à tarde.

-Aulas da lingua materna para crianças (chinês, espanhol, português e indonésio). Domingos 10:00-12:00

-Suporte aos estudos das crianças. Domingos 13:00-15:00

-Creche para crianças de diversas culturas. Quintas 13:30-15:30, sextas 10:00-12:00

★O que somos (ATOMS)★

O Centro Internacional de Toyonaka foi fundado em 1993, e com a colaboração da região e escolas estamos evoluindo cada dia; construindo um espaço para os estrangeiros se reunirem com segurança, e criando projetos para desenvolver uma sociedade multicultural. Estamos procurando pessoas que apoiam a nossa associação.

Para mais informações, nos contate: Associação para Simbiose Multicultural de Toyonaka (ATOMS) TEL:06-6843-4343 Toyonaka-shi Tamai-cho 1-1-1-601 Sexto andar do prédio Etre Toyonaka. Hankyu Toyonaka. Fechado quarta-feiras.

Tamae Cho 1-1-1-601 Toyonaka Kokusai Kouryuu Center Etre Toyonaka 6th F west exit mula sa Hankyuu Line Toyonaka Station



한국어

★이벤트정보 (장소:토요나카국제교류센터 신청문의:ATOMS)

축제지구일주클럽 [가면 만들기]

일시: 8월 18일(목) 10시 ~ 12시

내용: 세계의 가면 - 나만의 오리지널 가면만들기

대상: 초, 중학교 20인 참가비: 200엔

신청: 8월 15일 까지 접수요함. 신청순

외국에 루트를 가진 아이들을 위한 학습지원

일시: 8월 14일(일), 21일(일), 28일(일) 10시 ~ 12시 / 13시 ~ 15시

내용: 여름방학숙제를 서포트 합니다.

대상: 외국에 루트를 초등학교이상 (신청요함)

외국에 루트를 가진 젊은사람들을 위한 일본어 서포트, 학습지원, 상담

일시: 매주토요일 14시 ~ 16시 (제 5토요일은 없음)

대상: 외국에 루트가 있는 젊은이들 (15세 39세)

일본어 서포트, 학습지원은 유료(매월 1000원)로 정식제고교, 야간중학교, 통신제고교에 재학중인자이거나 재학했던적이 있는자가 대상입니다. 즐겁게 같이 공부합시다! (상담은 무료)

★인포메이션

일본의 여름은 태풍이 많이오는 계절입니다. 피해를 입지 않도록 사진에 경보정보를 알아두어야 합니다. 먼저 배수구 청소부터 지붕, 벽, 창문등의 점검과 생수, 구급약품, 귀중품, 갈아입을옷등 비상용품을 준비해두는것이 중요합니다. 또한 태풍이 왔을때 어떻게 대처할것인지 어디로 피해야할지 어느길에 안전한지 가족과 사진에 약속해 두는것도 좋습니다. 태풍이 접근하면 외출을 삼가하시고 폭우경보, 홍수경보, 폭풍경보가 있을때는 학교가 쉬기도 하고 일찍 끝나기도 하기때문에 자녀분들과도 평소예 경보정보등에 관해 이야기 하는것이 중요합니다.

★토요나카 국제교류센터에서 실시되는 ATOMS의 활동에 관하여

※전부무료

◆다언어상담서비스 (비자, 부부관계, DV, 교육, 일, 생활정보 등) : 금요일11시 ~ 16시 (전화·면담가능)

◆일본어교류활동: 월요일10시 ~ 12시, 목요일13시반 ~ 15시반, 금요일10시반 ~ 12시, 일요일10시 ~ 12시 (월·목·금요일은 보육있음)

◆어린이일본어교실: 월요일·목요일·토요일오후

◆어린이를 위한 모국어 교실 (중국어·스페인어·포르투갈어·인도네시아어) : 일요일10시 ~ 12시 ◆어린이를 위한 학습지원: 일요일13시 ~ 15시 ◆다문화어린이보육 : 목요일13시반 ~ 15시반, 금요일10시 ~ 12시

★토요나카국제교류협회 (ATOMS) 란★

외국인이 안심하고 모일수 있는 장소만들기&엔과위منت 사업추진과 다문화공생사회 만들기를 중심으로 1993년 설립이래 지역과 학교와 연계하며 여러가지 활동을 전개하고있습니다. 또한, 협회의 이념에 동의하여 회원이되어 사업을 지원해주실 분을 모집하고 있습니다. 자: 세한사항은 사무소로 문의해주세요.

문의: 토요나카국제교류협회(ATOMS) 전화: 06-6843-4343

주소: 시타마이초1-1-1-601 토요나카국제교류센터(한큐토요나카역서쪽출구와연결 「에트레토요나카」 6층(수요휴관)

中国語

★活动信息(以下活动举办地点均在丰中国际交流中心、咨询或报名请直接联系ATOMS事务所)

时间: 8月18日(周四)10:00~12:00

内容: 学习面具知识, 做自己特有的面具。

对象: 小学生、中学生20人

费用: 200日元

报名: 请在8月15日前报名, 按报名顺序

学习援助事业

时间: 8月14日、21日、28

日(星期天)10点~12点/13点~15点

内容: 指导暑假作业

对象: 有海外关系, 小学生以上的人, 需要报名。

对外国年轻人的日语指导、学习援助、心理咨询

时间: 每周六14点~16点(第五个周六除外)

对象: 有海外关系的年轻人(15~39岁)

※日语指导、学习援助费用, 每个月1000日元。要求是普通高中、夜校高中、电视高中的学生, 或曾经是以上高中的学生。

※心理咨询免费。

母语教室

时间: 8月14日、28日(周日)10点~12点(每个月第二四星期天实施)

内容: 和说母语的哥哥姐姐一起玩学习一起玩。

对象: 有海外关系的小学生、中学生。

语种: 中文、泰语、西班牙语、葡萄牙语

★菲律宾的

夏季是日本台风多发季节。事先做好预防准备, 可以避免或减少受害。在台风来临之前, 将排水沟清理干净, 检查并加固屋顶、墙壁、门窗。准备好生活用水和换洗衣物以及救急药品, 保管好贵重物品。还有, 最好事先和家人商量好当台风来临时先做些什么、在哪避难、走哪条路安全等。台风即将来临时, 要尽量避免外出, 绝对不要去河边海岸。当发表大雨、洪水、暴风警报时, 根据发表的时间幼儿园学校可能停课或提前放学, 因此有小孩的家庭要时刻留意是否有警报发表。

★在丰中国际交流中心举办的各种活动ATOMS※所有活动免费

◆多种语言咨询活动(签证、夫妻关系、暴力、教育、工作、生活信息等): 周五11点~16点(电话·面谈都可)

◆日语交流活动: 周一10点~12点、周四13点半~15点半、周五10点半~12点、周日10点~12点(周一·周四·周五有幼儿保育)

◆少儿日语教室: 周一·周四·周六下午

◆少儿母语教室(中文·西班牙语·葡萄牙语·印度尼西亚语): 周日10点~12点

◆少儿学习辅导: 周日13点~15点

◆多文化儿童保育: 周四13点半~15点半、周五10点~12点

★关于丰中国际交流协会(ATOMS)

协会在1993年成立, 在为外国人提供安心聚会场所的同时, 协助外国人恢复其自身的社会能力, 为创造多文化共存社会而努力。自成立以来, 通过和各地区、各学校共同举办多种交流活动而发展壮大。我们期待认同本协会的基本理念, 支持本协会事业的您的加入, 详情请咨询事务所。

咨询电话: 丰中国际交流协会(缩写为 ATOMS)

TEL:06-6843-4343

地址: 丰中市玉井町1-1-1-601 丰中国际交流中心(阪急丰中站西侧「ETRE 丰中」6楼 ※周三休息

